2023年度厚生労働省委託事業
Program commissioned by the Ministry of Health, Labour and Welfare

IZUMO
出雲市

ポルトガル語・スペイン語

2023/10/13（発行日）

むりょう! GRATUITO!

しごとのための日本語（にほんご）
CURSO de NIHONGO

外国人就労・定着支援研修
Curso de Capacitação para Promover o Emprego Estável para Residentes Estrangeiros
Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros

Level 1
定員20名

コース ばんごう Course No.	かいじょう Lugar	レベル Nível	コースきかん、にちじ Período do Curso, Horário Período del Curso, Horario		もうしこみ しめきり Prazo de Inscrição Fecha Límite para Inscripción	レベルチェックテスト Teste de Avaliação Prueba de nivel
273	アクティーひかわ Acty Hikawa	1	2023/12/5 ～ 2024/3/6		11/13	2023/11/21 Ter.
			か, すい, きん Ter. Qua. Sex.	9:00 ～ 12:00		9:30～ @アクティーひかわ1F @Acty Hikawa 1F

注意：もうしこみが おおいコースは はやく うけつけを おわることが あります。
・Caso hajam muitas inscrições, o período de inscrição poderá ser encerrado antes da data prevista.
・Si hay muchas inscripciones, es posible que el plazo de inscripción finalice antes de la fecha programada.

ざいりゅうしかく / Tipo de visto / Tipo de visa

・えいじゅうしゃ/ にほんじん の はいぐうしゃ など/ えいじゅうしゃ の はいぐうしゃ など/
・Residente permanente (“Eijusha”), Cônjuge ou filho de japonês (“Nihonjin no haigusha”), Cônjuge ou filho do titular do visto permanente (“Eijusha no haigusha”) e Residente por longo período (“Teijusha”).
・Residente permanente (“eijusha”), cónyuge o hijo de japonés (“nihonjin no haigusha”), cónyuge o hijo de residente permanente (“eijusha no haigusha”) y residente de largo período (“teijusha”).

もうしこみ / Inscrição / Inscripción

・ハローワークでもうしこみ
・Inscrição no Hello Work
・Inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work)

●しゃしん１まい
1 Foto
(3×4cm)

●ざいりゅうカードまたはパスポート / Cartão de permanência ou Passaporte / La Tarjeta de Residencia o Pasaporte

・レベルチェックテスト
・Teste de Avaliação
・Prueba de nivel

けんしゅう スタート
Iniciar Treinamento
Inicio del curso

【おもな学習内容/ Conteúdo da aprendizagem 】

●このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の職場習慣、雇用慣行などを学習します。
・Neste curso, aprenderá as frases japonesas usadas em situações relacionadas com o "trabalho", costumes relativos ao local de trabalho no Japãoe prática de emprego, etc.

レベル1	100h	初めて日本語を勉強する人、日本語が少し話せるが、ひらがな・カタカナの読み書きが苦手な人のコースです。
Nível 1	100h	Este curso é para quem está começando a aprender japonês ou já fala um pouco o idioma, mas ainda não domina leitura e escrita em hiragana e katakana.

かいじょう
Mapa de acesso /

アクティーひかわ（Acty Hikawa）
2469 Kaminaoe, Hikawa-cho, Izumo-shi

ちゅういじこう
Informações / Notas

★レベルチェックテストは かならず うけて ください。
テストの けっかで けんしゅうを うけることが できないことが あります。
レベルチェックテストには えんぴつ と けしゴムをもってきてください。

・É requisito básico prestar os exames escritos e oral para poder participar.
De acordo com o resultado dos exames, existe a possibilidade de não poder participar do curso. Por favor, traga lápis e borracha para o teste.

・ Rendir la prueba de nivel (examen escrito y de conversación) es requisito básico para participar en los cursos. Según el resultado de estos exámenes, existe la posibilidad de no poder participar en el curso. Por favor, traer lápiz y borrador para el examen.

といあわせ/ Contact Info/Contato

ひじおか　はるか （Hijioka Haruka）	080-4336-0397	にほんご・ポルトガルご （Japanese・Portuguese）

JICE Tabunka en

JICE Website
https://www.jice.org/tabunka/course/

JICE Facebook
しごとのためのにほんご
https://www.facebook.com/jice.tabunka/

一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

All Rights Reserved, Copyright © 2023, Japan International Cooperation Center.

2023年度厚生労働省委託事業
Program commissioned by the Ministry of Health, Labour and Welfare

IZUMO
出雲市

英語・中国語・ベトナム語

2023/10/13（発行日）

むりょう! FREE! 免费! Miễn phí !

しごとのための日本語（にほんご）
Japanese Language for Work

外国人就労・定着支援研修
Training Course for Promoting Stable Employment of Foreign Residents
Curso de Capacitación para Promover el Empleo Estable para Residentes Extranjeros
外国人就业及稳定就业支援培训
Khóa đào tạo hỗ trợ tìm kiếm việc làm ổn định dành cho người nước ngoài

Level 1
定員20名

コース ばんごう Course No.	かいじょう Place 会场 Địa điểm học	レベル Level 等级 Trình độ	コースきかん、にちじ Course Period,Times 培训期间、课程表 Thời gian khóa học		もうしこみ しめきり Application Deadline 申请最后期限 Hạn đăng ký	レベルチェックテスト Placement Test 日语水平测试 Bài thi kiểm tra trình độ
273	アクティーひかわ Acty Hikawa	1	2023/12/5 ～ 2024/3/6		11/13	2023/11/21 Tue.
			か, すい, きん Tue.,Wed.,Fri. 周二,三,五 Thứ 3,4,6	9:00 ～ 12:00		9:30～ @アクティーひかわ1F @Acty Hikawa 1F

注意：もうしこみが おおいコースは はやく うけつけをおわることがあります。
・In the event we receive many applications, we may terminate the application process early.
・申请人数多时，可能暂停受理申请。・Việc tiếp nhận đăng ký có thể sẽ kết thúc trong trường hợp số người đăng ký quá đông.

ざいりゅうしかく/ Status of residence/ Tipo de visa/ 居留资格/ Tư cách lưu trú

・えいじゅうしゃ/ にほんじん の はいぐうしゃ など/ えいじゅうしゃ の はいぐうしゃ など/ ていじゅうしゃ
・Permanent resident, Spouse or child of Japanese national, Spouse or child of permanent resident, and Long term resident
・永住者, 日本人的配偶等, 永住者的配偶等, 定住者
・Người cư trú vĩnh viễn, vợ/chồng của người Nhật,v.v…, vợ/chồng của người cư trú vĩnh viễn,v.v…, người đăng ký thường trú.

もうしこみ/ To apply/ Inscripción/ 报名方法/ Cách đăng ký

・ハローワークでもうしこみ
・Apply to the Hello Work
・请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续
・Đăng ký tại Văn phòng ổn định việc làm Hello Work

●しゃしん１まい
Photo×1,
照片1张, 1 tấm ảnh
(3×4cm)

●ざいりゅうカードまたはパスポート / Residence card(ZAIRYU Card) or Passport /
在留卡或护照 /
Thẻ lưu trú Hoặc hộ chiếu

・レベルチェックテスト
・Placement Test
・日语水平测试
・Bài thi kiểm tra trình độ

けんしゅう スタート
Training Begins/
进修开始/ Bắt đầu khóa đào tạo

【おもな学習内容/ Course Content// Nội dung học tập chính】

●このコースでは、安定就労に向けて、「はたらく」場面で用いる日本語や日本の職場習慣、雇用慣行などを学習します。
・This course teaches Japanese language and business manners, as well as proper conduct for work situations, in order to promote stable employment.
・Trong khóa học này, bạn sẽ học tiếng Nhật sử dụng trong các tình huống "Làm việc", tập quán ở nơi làm việc của Nhật Bản và thói quen tuyển dụng, v.v... để có được việc làm ổn định.

●職場見学、ハローワーク訪問などを実施し、安定就労につなげます。
・Tours of workplaces, a visit to a Hello Work office, and other such activities will be held toward promoting stable employment.
・Các chuyến tham quan nơi làm việc, các chuyến thăm Văn phòng ổn định việc làm Hello Work, v.v... sẽ được tổ chức để giúp bạn có được việc làm ổn định.

Level 1　100h

This class is for people who are studying Japanese for the first time, who can speak a little Japanese but cannot read or write Hiragana and Katakana very well.

本课程适合日语初学者以及会说简单日语，但不擅长平假名/片假名读写的学员。

Đây là khóa học dành cho người mới bắ´t đâ`u học tiê´ng Nhật, và người có thể nói một chút tiê´ng Nhật, nhưng còn yê´u vê` ky~ năng đọc, viê´t Hiragana và Katakana.

かいじょう
Access Map/ 会场/ Địa điểm

アクティーひかわ（Acty Hikawa）
2469 Kaminaoe, Hikawa-cho, Izumo-shi

ちゅういじこう/ Notes/ 注意事项/ Điểm cần lưu ý

・レベルチェックテストは かならず うけて ください。
テストの けっかで けんしゅうを うけることが できないことが あります。
レベルチェックテストには えんぴつ と けしごむを もってきてください。

・All participants are required to take the placement test to determine Japanese level. Please note that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming courses instead. Please bring a pencil and an eraser for the placement test.

・为了决定所属班级，请务必参加日语水平考试。如果考试结果与培训课程的水平不相符时，有可能会请您参加下一次以后的培训。日语水平测试时请带上书写工具。

・Nhất định hãy tham gia bài thi kiểm tra trình độ.
Tùy vào kết quả của bài thi, có thể bạn sẽ không được tham gia khóa đào tạo. Hãy mang theo bút chì và cục tẩy để làm bài thi kiểm tra trình độ.

といあわせ/ Contact Info/Contato

ひじおか　はるか (Hijioka Haruka)	080-4336-0397	にほんご・ポルトガルご (Japanese・Portuguese)

JICE　Tabunka　en

JICE Website
https://www.jice.org/tabunka/course/

JICE Facebook
しごとのためのにほんご
https://www.facebook.com/jice.tabunka/

一般財団法人日本国際協力センター
〒163-0716東京都新宿区西新宿二丁目7番1号
小田急第一生命ビル16階

All Rights Reserved, Copyright © 2023, Japan International Cooperation Center.